

**Komisjoni 21. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1939/2006 (millega muudetakse määrust (EÜ) nr 462/2003, millega sätestatakse Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikidest (AKV riigid) pärit teatavate sealihatoodete impordikorra üksikasjalikud rakenduseeskirjad) parandus**

(Euroopa Liidu Teataja L 407, 30. detsember 2006)

Määruse (EÜ) nr 1939/2006 tekst asendatakse järgmisega:

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1939/2006,**

**21. detsember 2006,**

**millega muudetakse määrust (EÜ) nr 462/2003, millega sätestatakse Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikidest (AKV riigid) pärit teatavate sealihatoodete impordikorra üksikasjalikud rakenduseeskirjad**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

Seepärast peab vajadusel määruse (EÜ) nr 462/2003 sätteid viima vastavusse määruse (EÜ) nr 1301/2006 sätetega.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

(3) Võttes arvesse Bulgaaria ja Rumeenia ühinemist Euroopa Liiduga alates 1. jaanuarist 2007, tuleb ette näha bulgaaria- ja rumeeniakeelsete kannete lisamine litsentsitaotlustele ja litsentsidele.

võttes arvesse nõukogu 29. oktoobri 1975. aasta määrust (EMÜ) nr 2759/75 sealihaturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 22,

(4) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 462/2003 vastavalt muuta.

võttes arvesse nõukogu 10. detsembri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 2286/2002 Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikidest (AKV riigid) pärit põllumajandussaaduste töötlemisel saadud põllumajandustoodete ja kaupade suhtes kohaldatava korra kohta ning määruse (EÜ) nr 1706/98 kehtetuks tunnistamise kohta, <sup>(2)</sup> eriti selle artiklit 5,

(5) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas sealihaturu korralduskomitee arvamusega,

ning arvestades järgmist:

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

(1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 462/2003 <sup>(3)</sup> sätestatakse Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikidest pärit teatavate sealihatoodete impordikorra üksikasjalikud rakenduseeskirjad.

*Artikkel 1*

(2) Komisjoni 31. augusti 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1301/2006, millega kehtestatakse ühised eeskirjad, et hallata põllumajandussaaduste ja -toodete imporditariifikoote, mille suhtes kohaldatakse impordilitsentside süsteemi, <sup>(4)</sup> kohaldatakse impordilitsentside suhtes, mille imporditariifikoote kehtivusperiood algab 1. jaanuaril 2007. Määrusega (EÜ) nr 1301/2006 kehtestatakse eelkõige eeskirjad impordilitsentside taotlemiseks, nõudmised taotlejale ja litsentside väljaandmisele. Kõnealuse määruse kohaselt lõpeb litsentside kehtivusaeg tariifikoode kehtivusperioodi viimasel päeval. Määruse (EÜ) nr 1301/2006 sätteid peab kohaldama vastavalt määrusele (EÜ) nr 462/2003 välja antud impordilitsentside suhtes, kui asjaomase määrusega ei nähta ette teisiti.

Määrust (EÜ) nr 462/2003 muudetakse järgmiselt.

1) Artiklid 1, 2, 3, 4, 5 ja 6 asendatakse järgmisega:

*“Artikkel 1*

1. Kõikide käesoleva määruse I lisas loetletud CN-koodide alla kuuluvate toodete importimisel ühendusse vastavalt määrusele (EÜ) nr 2286/2002 kohaldatakse impordilitsentsi esitamisel vähendatud tollimaksumäärasid.

2. Kohaldatakse komisjoni määruseid (EÜ) nr 1291/2000 <sup>(\*)</sup> ja (EÜ) nr 1301/2006, <sup>(\*\*)</sup> kui käesolevas määruses ei ole sätestatud teisiti.

3. Toodete kogused, mille suhtes kõnealust korda kohaldatakse, ja tollimaksumäärad on loetletud I lisas.

<sup>(1)</sup> EÜT L 282, 1.11.1975, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1913/2005 (ELT L 307, 25.11.2005, lk 2).

<sup>(2)</sup> EÜT L 348, 21.12.2002, lk 5.

<sup>(3)</sup> ELT L 70, 14.3.2003, lk 8. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1711/2006 (ELT L 321, 21.11.2006, lk 5).

<sup>(4)</sup> ELT L 238, 1.9.2006, lk 13.

#### Artikkel 2

I lisa B osas loetletud kogused on jagatud nelja alaperioodi vahel imporditariifikvootide kehtivusperioodi jooksul järgmiselt:

- 25 % ajavahemikul 1. jaanuarist 31. märtsini,
- 25 % ajavahemikul 1. aprillist 30. juunini,
- 25 % ajavahemikul 1. juulist 30. septembrini,
- 25 % ajavahemikul 1. oktoobrist 31. detsembrini.

#### Artikkel 3

1. Ilma et see piiraks määruse (EÜ) nr 1301/2006 artikli 5 kohaldamist, ei laiene käesoleva määruse artiklis 1 osutatud tollimaksumäärade vähendamise kord jaemüügi- ja tootlustusettevõtetele, kes müüvad oma tooteid lõpptarbijale ja nemad ei või selle korra alusel impordilitsentsi taotlusi esitada.

2. Litsentsitaotlus võib hõlmata ainult ühte I lisa osutatud järjekorranumbritest. See võib hõlmata mitut eri CN-koodi alla kuuluvat toodet. Sellisel juhul märgitakse kõik CN-koodid litsentsitaotluse ja litsentsi lahtrisse 16 ja nende kirjeldused lahtrisse 15.

Taotlus peab käsitlema vähemalt üht tonni ja kõige rohkem 100 % asjaomase kvoodi saadaolevast kogusest artiklis 2 täpsustatud ajavahemikul.

#### Artikkel 4

1. Päritoluriik sisestatakse litsentsitaotluse ja litsentsi lahtrisse 8 ja sõna "jah" märgistatakse ristiga.
2. Litsentsitaotluse ja litsentsi lahtrisse 20 tehakse üks II lisa A osas osutatud kannetest.
3. Litsentsi lahtrisse 24 tehakse üks II lisa B osas osutatud kannetest.

#### Artikkel 5

1. Litsentsitaotluse võib esitada artiklis 2 osutatud igale alaperioodile eelneva kuu esimese seitsme päeva jooksul.

Ajavahemikuks 1. jaanuar 2007 – 31. märts 2007 võib litsentsitaotlusi esitada siiski 2007. aasta jaanuarikuu esimese 15 päeva jooksul.

2. Liikmesriigid teatavad komisjonile hiljemalt taotluste esitamise tähtajale järgneval kolmandal tööpäeval, kui suuri koguseid iga kvoodi kohta taotleti (väljendatuna kilogrammides).

3. Litsentsid väljastatakse niipea kui võimalik pärast seda, kui komisjon on otsuse teinud.

4. Liikmesriigid teavitavad komisjoni enne igale aastasele perioodile järgneva neljanda kuu lõppu vastavalt käesolevale määrusele asjaomasel perioodil tegelikult vabasse ringlusse lubatud kogustest rühmade kaupa liigendatuna päritoluriikide lõikes ja väljendatuna kilogrammides.

#### Artikkel 6

1. Vastavalt määruse (EÜ) nr 1291/2000 artikli 23 lõikele 2 kehtivad impordilitsentsid 150 päeva jooksul pärast nende tegelikku väljaandmist.

2. Ilma et see piiraks määruse (EÜ) nr 1291/2000 artikli 9 lõike 1 kohaldamist, on litsentsidest või sertifikaatidest tulevaid õigusi võimalik üle kanda ainult sellistele litsentsiomanikele, kes vastavad määruse (EÜ) nr 1301/2006 artiklis 5 ja käesoleva määruse artikli 3 lõikes 1 sätestatud tingimustele.

(\*) EÜT L 152, 24.6.2000, lk. 1.  
(\*\*) ELT L 238, 1.9.2006, lk 13."

- 2) Artikkel 9 jäetakse välja.
- 3) II lisa asendatakse käesoleva määruse II lisaga.
- 4) III ja IV lisa jäetakse välja.

#### Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Määrust kohaldatakse 1. jaanuarist 2007.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. detsember 2007

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Mariann FISCHER BOEL

## LISA

## "II LISA

## A OSA

## Artikli 4 lõikes 2 osutatud kanded

- bulgaaria keeles:* Продукт с произход страните от АКТБ — Регламент (ЕО) № 2286/2002 и Регламент (ЕО) № 462/2003.
- hispaania keeles:* Producto ACP — Reglamentos (CE) n° 2286/2002 y (CE) n° 462/2003.
- tšehhi keeles:* Produkt AKP – nařízení (ES) č. 2286/2002 a (ES) č. 462/2003.
- taani keeles:* AVS-produkt — forordning (EF) nr. 2286/2002 og (EF) nr. 462/2003.
- saksa keeles:* AKP-Erzeugnis — Verordnungen (EG) Nr. 2286/2002 und (EG) Nr. 462/2003.
- eesti keeles:* AKV riikide toode — määrused (EÜ) nr 2286/2002 ja (EÜ) nr 462/2003.
- kreeka keeles:* Προϊόν ΑΚΕ — Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 και (ΕΚ) αριθ. 462/2003.
- inglise keeles:* ACP product — Regulations (EC) No 2286/2002 and (EC) No 462/2003.
- prantsuse keeles:* Produit ACP — Règlements (CE) n° 2286/2002 et (CE) n° 462/2003.
- italia keeles:* Prodotto ACP — regolamenti (CE) n. 2286/2002 e (CE) n. 462/2003.
- läti keeles:* ĀKK produkts — Regula (EK) Nr. 2286/2002 un (EK) Nr. 462/2003.
- leedu keeles:* AKR produktas — Reglamentai (EB) Nr. 2286/2002 ir (EB) Nr. 462/2003.
- ungari keeles:* AKCS-termék – 2286/2002/EK és 462/2003/EK rendelet.
- malta keeles:* Prodott ta' l-ACP — ir-Regolamenti (KE) Nru 2286/2002 u (KE) Nru 462/2003.
- hollandi keeles:* ACS-product — Verordeningen (EG) nr. 2286/2002 en (EG) nr. 462/2003.
- poola keeles:* Produkt z państw AKP — rozporządzenia (WE) nr 2286/2002 i (WE) nr 462/2003.
- portugali keeles:* Produto ACP — Regulamentos (CE) n.º 2286/2002 e (CE) n.º 462/2003.
- rumeenia keeles:* Produse ACP — Regulamentele (CE) nr. 2286/2002 și (CE) nr. 462/2003.
- slovaki keeles:* Výrobok AKT – nariadenia (ES) č. 2286/2002 a (ES) č. 462/2003.
- sloveeni keeles:* Proizvod AKP – uredbi (ES) št. 2286/2002 in (ES) št. 462/2003.
- soome keeles:* AKT-tuote — Asetukset (EY) N:o 2286/2002 ja (EY) N:o 462/2003.
- rootsi keeles:* AVS-produkt – förordningarna (EG) nr 2286/2002 och (EG) nr 462/2003.

## B OSA

## Artikli 4 lõikes 3 osutatud kanded

- bulgaaria keeles:* Намаляване на митото, както е предвидено в Регламент (ЕО) № 462/2003.
- hispaania keeles:* Reducción del derecho de aduana en virtud del Reglamento (CE) n° 462/2003.
- tšehhi keeles:* Snížení cla stanovené nařízením (ES) č. 462/2003.
- taani keeles:* Toldnedsættelse, jf. forordning (EF) nr. 462/2003.
- saksa keeles:* Ermäßigung des Zollsatzes gemäß der Verordnung (EG) Nr. 462/2003.
- eesti keeles:* Vähendatud tollimaksumäär vastavalt määrusele (EÜ) nr 462/2003.
- kreeka keeles:* Μείωση του δασμού όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 462/2003.
- inglise keeles:* Customs duty reduction as provided for in Regulation (EC) No 462/2003.
- prantsuse keeles:* Réduction du droit de douane comme prévu au règlement (CE) n° 462/2003.
- italia keeles:* Riduzione del dazio doganale a norma del regolamento (CE) n. 462/2003.
- läti keeles:* Regulā (EK) Nr. 462/2003 paredzētais muitas nodokļa samazinājums.
- leedu keeles:* Muito mokesčio sumažinimas, kaip numatyta Reglamente (EB) Nr. 462/2003.
- ungari keeles:* A 462/2003/EK rendeletben előírt vámcsökkentés.
- malta keeles:* Tnaqqis tad-dritt doganali komuni previst fir-Regolament (KE) Nru 462/2003.
- hollandi keeles:* Douanerecht verlaagd overeenkomstig Verordening (EG) nr. 462/2003.
- poola keeles:* Obniżenie stawki celnej zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 462/2003.

- portugali keeles:* Redução do direito aduaneiro conforme previsto no Regulamento (CE) n.º 462/2003.
- rumeenia keeles:* Reducerea taxelor vamale așa cum este prevăzut în Regulamentul (CE) nr. 462/2003.
- slovaki keeles:* Zníženie colnej sadzby podľa nariadenia (ES) č. 462/2003.
- sloveeni keeles:* Znižanje carine, kot je določeno v Uredbi (ES) št. 462/2003.
- soome keeles:* Tullialennus, josta on säädetty asetuksessa (EY) N:o 462/2003.
- rootsi keeles:* Nedsättning av tullavgiften enligt förordning (EG) nr 462/2003.”.
-